2020
AÑA DI
ENSEÑANSA Y
INNOVACION

ISLA ONLINE

Diaranson 12 Augustus 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

ISLA ONLINE

NOTICIA DI GOBIERNO



2020



GOBIERNO DI ARUBA

UN ISLA RESILIENTE



Minister Evelyn Wever-Croes

Prome Minister di Aruba



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

DI TRES CUMBRE 'VIRTUAL' CU SINDICATO Y GREMIONAN COMERCIAL



Gobierno di Aruba, den tur transparencia a invita gremionan sindical y empresarial na e di tres cumbre pa hunto den consulta tuma decision riba e negosacion di Hulanda pa e likidacion financiero. E cumbre aki lo ta via zoom y lo tuma luga diaranson 12 di augustus cuminsando 3or di atardi. E encuentro aki por wordo sigui via pagina di Facebook di Gabinete Wever-Croes y via TeleAruba. Di e manera aki, Gobierno di Aruba, na un manera transparente ta haci posibel pa tur hende por sigui e encuentro aki un biaha mas pa asina e informacion yega tur caminda.

Prome cu Covid-19 a dal no solamente Aruba duro, sino tawata un sla mundial na unda cu tur ciudadano di nos mundo a sinti e efecto di e pandemia aki, Gabinete Wever-Croes tawata riba e bon caminda pa sanea e situacion financiero caotico cu a encontra na 2017. Gabinete Wever-Croes a entrega na 2019 un presupuesto cu un surplus di 14 miyon florin. Na 2020, algun dia prome cu entrada di Covid, Gabinete Wever-Croes a entrega un surplus di 40 miyon florin. E ultimo aña cu Aruba a conoce un surplus den su presupuesto tawata na aña 2008, e aña prome cu Gabinete Eman 1. Kiermeen cu e gobierno di AVP niun aña den su 8 aña di gobernacion a entrega un presupuesto cu surplus pero si presupuestonan irealistico y cu deficitnan grandi. Un debe gigantesto. Gabinete Wever-Croes a demostra cu por sanea un situacion financiero malo. Gabinete Wever-Croes por y a logra. Y cu determinacion y sosten di pueblo, lo logra un biaha mas pone Aruba riba e rumbo financiero bek pa asina nos pueblo por sinti alivio cu nos merece.

Covid a cambia rumbo di te hasta paisnan mas grandi cu Aruba. Aworaki nos economia y finansas ta den un estado hopi critico pero e ta temporal. Aworaki nos mester di ayudo. Y esaki ta bay ta e topico principal di e cumbre. Sigui e reunion virtual aki via e canalnan menciona diaranson 12 di augustus pa 3or di atardi.



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Prome cumbre virtual exitoso cu gremionan sindical y empresarial:

ULTIMO DESAROYONAN PA CU E NEGOSACION CU HULANDA EN CONEXION CU E SITUACION ROND DI COVID-19



Diaranson 12 di augustus atardi a tuma luga e di tres cumbre entre Gobierno di Aruba y gremionan sindical y empresarial. E biaha aki esaki tawata virtual. E encuentro aki tawata un continuacion di e encuentronan anterior pa trata e ultimo desaroyonan pa cu e negosacion cu Hulanda en conexion cu e situacion rond di Covid-19. Participantenan por a haci pregunta y comentarionan na final di e presentacion y informacionnan cu a wordo treci.

Un biaha mas, e encuentro aki por a wordo sigui via television y medionan social. Di e manera aki, Gobierno di Aruba, na un manera transparente a haci posibel pa tur hende por sigui e encuentro aki pa asina e informacion yega tur caminda.

Prome Minister Evelyn Wever-Croes a habri e cumbre dunando un relato di e maneho di Gobierno di Aruba desde cu e virus corona a haci entrada na nos pais lagando nos pais den crisis financiero y economico. Prome Minister a splica e trayecto cu Gobierno di Aruba a pasa pa haya e ayudo financiero di Hulanda. Prome Minister a slica unda ta para cu negosacion cu Hulanda. Ainda Gobierno no a tuma decision pero ta yegando na unda cu mester tuma decision.

Sr. Derrick Werleman, Director di Departamento di Finansas a duna su presentacion Rosea, cu ta un presentacion hopi detaya riba e situacion financiero di pais Aruba cu Covid-19 a ocaciona.

Carlos Guiamo di Departamento di Legislacion y Asunto Huridico, DWJZ a duna un presentacion tocante e aspectonan huridico di e ley di Reino pa e entidad y cambionan cu te ainda a tuma luga a base di e negosacion.

Chief Innovation Officer di Gobierno di Aruba, señora Varelie Croes ampliamente a comparti e puntonan esencial di e ‘Draft Masterplan di Gobierno cu ta carga e titulo ‘Reposicionando e Rumbo di Nos Pais’.

Na final, lidernan sindical y di gremionan y lidernan politico a haya oportunidad pa hiba palabra y duna nan remarkenan y haci nan preguntanan. Prome Minister na su turno a contesta tur pregunta cu a wordo haci y a duna su analisis final riba cada punto cu a wordo treci dilanti. Prome Minister a termina e reunion dunando un reflexion riba e nificado di nos autonomia.

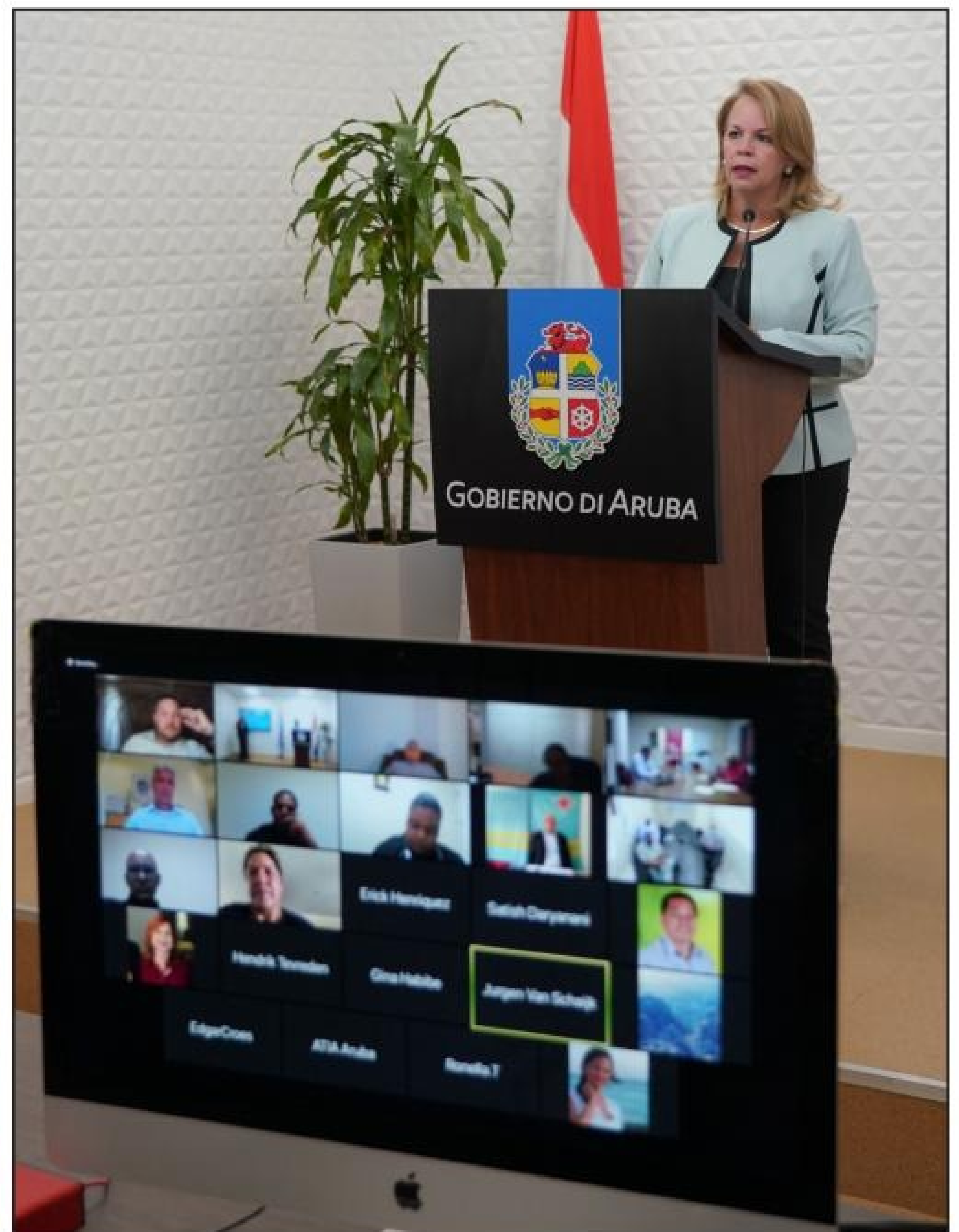
“Nos Status aparte a defini nos como pais desde 1986. Nos Status Aparte a defini nos como pais, e ta casi den DNA di nos Arubianonan cu ta pusha nos pa lucha pa ta semper miho. E Arubiano ta hende innova, cu ta busca solucion. E caracter luchado y innovativo pa busca solucion, ta loke ta haci cu nos pais ta unda nos ta awo. Y nos no por descarta esaki asina sin mas. Nos mester ta semper consciente di importancia y beneficionan cu nos autonomia a trece pa nos. Sinembargo, Covid a cambia tur cos. Covid a kibra nos financiero y economicamente. Y nos sa cu nos so no por sali for di e problemanan serio cu Covid a hinca nos aden aworaki. Pero esaki ta temporal. E lo pasa. Pero na e momentonan aki, e lo no pasa si nos no tuma ayudo, pasobra nos tin mester di ayudo.

Gobierno a busca tur alternativo y ta na Hulanda ta e unico caminda unda a keda nos pa busca ayudo. Nan ta ofrece ayudo hunto cu condicionnan. Nos posicion aworaki ta pa nos realisa cu nos ta reconoce e necesidad cu nos ta aden y ta gradici Hulanda pa e ayudo cu nos a haya caba. Gobierno ta negoshando ainda riba un pakete cu ta aceptabel pa Aruba tambe pa asina sali afo di esaki como un Aruba mas fuerte, un economia mas fuerte y un autonomia mas fuerte”.

Prome Minsiter a duna di conoce cu negosacionnan cu Hulanda ta sigui. Y lo sigui informa y yama un otro cumbre manera cu haya mas informacion y of updates.

Continuacion Prome cumbre virtual exitoso....









Departamento di Salud Publico:

ATENCION

Cambio den maneho pa cu cuarentena



Gradualmente e casonan ta subi, gradualmente ta bay ta ahusta y trese cambio na cierto maneho.

Pa loke ta e maneho di esnan den cuarentena DVG ta informa lo siguiente.

Tur persona cu ta biba den un cas cu un persona positivo pa covid-19 ta bay automaticamente den cuarentena. E pareha di e persona positivo cu no ta biba na mes un adres tambe ta bay den cuarentena. Tur ta bay den cuarentena obligatorio pa 7 dia, sigui pa 7 dia recomenda. E dianan obligatorio (7) ta wordo cubri pa SVB.

Si dentro di e prome 7 dianan presenta sintoma mester ta tuma contacto cu dokter di cas pa test. Si despues di 7 dia no presenta sintoma e persona por bay traha cu tur medida di proteccion, pero DVG ta recomenda tuma 7 dia di vakantie y sigui monitor bo salud na cas y na prome indicacion di sintoma mester consulta cu dokter di cas.

Cu otro palabra, si bo ta biba den un cas cu un persona positivo, no warda te ora cu DVG yamabo. Pa medio di esaki bo ta informa cu bo mester bay den cuarentena obligatorio 7 dia.

E personanan cu ta biba cu un caso positivo, DVG ta señalanan y ta informa SVB di nan.

Familiares, amistades cu no ta biba den e cas pero cu a papia of encontra cu e persona positivo NO ta bay den cuarentena pero mester monitor nan salud pa sintoma, sigui tur instruccion di proteccion y si nan desaroya sintoma yama dokter di cas.

UPDATE COVID-19
DIARANSON 12-8-2020

CORONAVIRUS COVID-19

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

	TOTAL	RESIDENTE	NO RESIDENTE
POSITIVO	798	771	27
NEGATIVO	13254	-	-
ACTIVO	681	665	16
RECUPERA	114	103	11
GETEST	14052	-	-
GETEST NA AIRPORT	6907	-	-
MORTO	3	3	0

DVG DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID — Gobierno di Aruba — BRA Bureau Rampenbestrijding ARUBA





MINISTER XIOMARA MADURO

MINISTER di Finansa, Asuntonan Economico y Cultura

Minister Xiomara Maduro ta informa:

T- BILLS TA PARTI DI E MIX PA CUBRI E NECESIDAD FINANCIERO DI PAIS ARUBA CONFORME PRESUPUESTO 2020

No ta triki pa gana tempo cu Hulanda manera ta wordo sugeri



Siman pasa Gobierno a emiti 'Treasury Bills' (T-bills of schatkistpromessen) pa e suma di 80 miyon pa cual Gobierno ta paga 0,75% na gasto di interes. Esaki ta un di e facilidadnan financiero cu Gobierno ta haci uso di dje aña aden y aña afor pa asina por cubri e necesidad financiero di nos Pais den cuadro y di acuerdo cu e apoderacion cu Gobierno ta haya fo'i Parlamento di Aruba den Presupuesto di Pais Aruba. E uso di T-bills cada 3 luna no ta nada nobo y sigur no tin nada di haber cu cumpramento di tempo den e negosacion cu Hulanda manera algun hende kier sugeri.

T -BILLS CU TA 'ROLLOVER' TA PARTI DI E MIX PA CUBRI E NECESIDAD FINANCIERO DI PAIS ARUBA

Cu of sin COVID, cu of sin yudansa financiero di Hulanda, Gobierno di Aruba semper a haci uso di T-bills of schatkistpromessen den e mix pa cubri e necesidad financiero di Pais Aruba manera acorda den presupuesto. No ta un fianza nobo sino uno cu ta 'roll-over.' Mescos cu comercio tin un 'credit line' of un 'overdraft facility,' Gobierno ta haci uso di emision di T-bills pa asina por cubri su necesidad financiero cada bes pa un periodo di 3 luna, ya cu Gobierno contrario na comercio, no por permiti su mes pa bay den 'rood' innecesariamente. Na momento cu e fecha di madurez yega hopi biaha e facilidad aki ta wordo alarga y di e manera aki ta 'rollover' e suma pa e proximo 3 luna.

ROLLOVER DI T-BILLS NO TA NINGUN TRIKI PA GANA TEMPO CU HULANDA

Algun medio di comunicacion lamentablemente a interpreta e notificacion di Banco Central pa e emision di e T-bills como un triki di Gobierno pa asina yega na likidez pa gana tempo den e discusion cu Hulanda. Algun a hasta sugeri cu Gobierno ta prefera di bay presta placa na 6% di interes en bes di bay de acuerdo cu Hulanda y haci tur prestamo na 0%. Tur dos ponencia ta robes. Gobierno no ta recuri na triki pa gana tempo den dialogo y tampoco ta recuri na bay presta placa mas caro otro caminda sin cu tin mester, tur dos ponencia no ta cuadra cu realidad. Emicion di T-bills no tin nada di haber cu triki, ni prestamo nobo.

UN EKIPO SERIO TA ATENDE CU FINANSA PUBLICO

Lamentablemente e tipo di noticianan aki ta crea un duda innecesario y ta causa daño na Pais Aruba innecesariamente. Tur hende por tin nan opinion, ma un cos ta sigur, nos no ta haci wega cu e responsabilidad di ta Minister di Finansa di e Pais aki. Ta un ekipo di hende serio tin ta maneha e finansa publico di Aruba. Nos a demostra seriedad y nos a logra stapnan grandi den bon direccion y esey por wordo verifica den tur rapport di evaluacion di Aruba pa instancianan internacional. Ma manera conoci, COVID lamentablemente a cambia e scenario financiero di un dia pa otro. No obstante e 'setback' aki, nos ta keda traha pa saca Aruba dilanti cu e pasenshi y sabiduria cu Dios ta brinda nos.



Minister Glenbert F. Croes

MINISTER di Asunto Social y Labor



Minister Glenbert Croes:

NO TA PASOBRA BO TA HAYANDO FASE E PROLONGACION TA AUTOMATICO

Mester aplica pa prolongacion

FASE manera cu Aruba a bin ta conoce ta yegando su final. Sin duda un ayudo financiero di Gobierno pa miles y miles di hende cu di un dia pa otro a bay na 0.
Un ayudo y sosten financiero cu Minister Glenbert Croes a anuncia, sin sa ta con lo logr'e pero cu a comproba cu unda tin boluntad y bon intencion, Dios ta habri e caminda. Esaki ta conduci na un ayudo cu a sustenta nos comunidad den temporada di crisis nunca antes visto ni biba tampoco, te cu awo.

E proceso no a bay sin su erornan, e no a bay sin su 'glitch'nan. Pero e ta un proceso cu no tabata existi. E ta un proceso literalmente inventa di un anochi pa mainta, cu a crea y causa problemanan den caminda. Un tardansa enorme, flexibilisacion di rekisitonan, a suavisa e exigencianan pa por acomoda mas hopi ciudadano cu ta posibel. Pues di nada, como unico pais na mundo, Aruba a conoce e sosten financiero FASE.

Esaki awo ta yegando su final. Ultimo dia di pago ta fin di September.

Kico lo bin despues, Minister Glenbert Croes y su team ta trahando riba dje. E siguiente etapa tin tur prioridad, un solucion duradero y sostenibel, cu apoyo legislativo necesario, pues un solucion structural permanente.

Manera e mandatario a expresa, "E tin tur confiansa cu e proximo etapa tambe lo sa di ofrece e alivio y sustento necesario na tur hende cu tin 0 entrada".

E recordatorio di Minister Glenbert Croes: "No ta pasobra bo ta hayando FASE awe kiermen cu e prolongacion ta bay automaticamente. NO! Mester registra di nobo prome cu 15 di augustus. Pa esunnan cu awo a perde trabou, e ultimo dia pa aplica pa prome biaha pa FASE tambe ta 15 di augustus y lo bo ricibi FASE solamente pa luna di augustus y september".



FASE

Deadline 15 di Augustus 2020

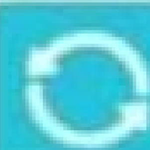


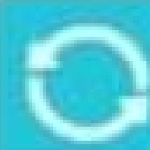


AVISO IMPORTANTE!

fasehelpdesk.com

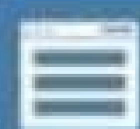
Con pa pidi prolongacion


Prolongacion FASE - Trahado


Prolongacion FASE - (ZZP)

Si bo ta aplica pa FASE pa prome biaha

Download procedura FASE


Formulario trahado


Formulario Comerciante Independiente sin trahado (ZZP)

Yama Gratis 2800707











Protocol di exigencia pa prevencion di COVID-19

P'E CENTRONAN DI CUIDO Y GUIA DI MUCHA 0-12 AÑA

COVID-19 y CUIDO DI MUCHA

Como medida pa limita e cantidad di infeccion di coronavirus (COVID-19-virus) a cera tur e centro di cuido di mucha for di 18 di maart te 24 di mei 2020. For di 25 di mei e centronan di cuido di mucha lo habri bek, Nos muchanan ta nos futuro. Y ora nos inverti den bon cuido di nos muchanan, nos ta inverti den un mihor bida pa nan y esaki finalmente lo resulta den un miho comunidad. E meta di e documento aki ta pa nos provee un "safe place" na e Centronan di Cuido y Guia di mucha, door di mantene un bon hygiena y promove un bon precondicionnan di DVG, RVIM, FPNM y Ministerio di Asuntonan Social y Laboral relaciona cu higiena y salud en general pa tur mucha na e centronan akipa COVID-19.

E documento aki ta un proposicion di e exigencianan minimo pa reapertura di Centronan di Cuido y Guia di Mucha (Centro) y ta consisti di e protocolnan pa preveni infeccion cu pa COVID-19. E criterionan ta conta pa tur tipo di cuido di mucha entre 0-12 aña. E ehecucion di e criterionan ta responsabilidad di e cabesante, directiva of propietario di e centro y lo percura pa tin control tambe di parti di e instancianan gobernamental cu tin e autoridad pa haci esaki y cu ta cay bou di e Ministeriele Regeling AB 1989 no. 62 Algemene regeling bestrijding COVID-19.

E criterionan presenta den e documento aki lo wordo ahusta si ta necesario. Lo por conoce cierto ahustacion despues di a pasa cerca e team di maneho di crisis nacional, prome cu informa tur e 121 centronan registra na Fundacion Pa Nos Muchanan (FPNM) di e cambionan di antemano. Bou di e titulo

Mirando e hecho cu recientemente a presenta e cifranan halto di e casonan positivo nobo di COVID-19, e team cu ta encarga cu maneho pa loke ta trata Protocol di higiena pa prevencion di COVID-19 a yega na e decision pa haci e ahustacionnan necesario den e Protocol. Por encontra e ahustacionnan bou di e titulo "1a. Protocol organisatorio".

E documento aki ta traha pa: Natasha Gilkes (Directora Fundacion Pa Nos Muchanan) y Sue-Ann Laclé Ras (Beleidsadviseur Minister G. Croes) en cooperacion cu dr. Joan van Heyningen (Jeugdarts DVG).

Fecha: 14 mei 2020
Fecha di Protocol ahusta: 10 augustus 2020
Status: Definitivo
Grupo meta: Centronan di Cuido y Guia di Mucha 0-12 aña.

Protocol pa tur Centro di Cuido y Guia di Mucha registra na FPNM		
1a.	Protocol organisatorio	○ *Ta obligatorio pa tur empleado cu ta traha den e Centro di Cuido y Guia di Mucha bisti un faceshield (of mondkapje) mientras cu e ta paden y/of pafo di e Centro.* ○ *Tur mayor/adulto cu entrega y of busca un mucha (nan) na e Centro di Cuido di Mucha mester bisti mondkapje of faceshield.* ○ *E empleado cu ta busca y of entrega e mucha(nan) cerca e mayor of adulto, mester bisti un mondkapje of faceshield.* ○ *No ta permiti entrada na ningun adulto cu no ta traha den e Centro di Cuido di Mucha. Solamente den caso di emergencia of situacion cu e Centro di Cuido di Mucha ta considera como extraordinario, esaki ta permiti, pero cu mondkapje of faceshield bisti.* ○ *E mayornan cu ta interesa pa bishita e Centro di Mucha pa bira posibel cliente nobo, por haci esaki solamente ora no tin ningun mucha na e Centro di Cuido di Mucha of despues di orario di ceramento.*
1b.	**Protocol organisatorio**	○ E Centronan di Mucha por habri desde 25 di mei 2020. ○ Entre e muchanan **no** mester tene 1,5 meter di distancia. ○ Mester purba tene mas tanto posibel distancia di 1,5 meter entre personal di e Centro y e muchanan di 6 aña y ariba, except cu den e casonan di un emergencia of si mester yuda e mucha cu algo. ○ Entre personal di e Centro y e mayornan mester mantene 1,5 meter di distancia mas tanto posibel. ○ Entre e personalnan di Centro mester mantene distancia di 1,5 meter mas tanto posibel. ○ E momentonan di trece y busca mucha(nan) mester ta cortico y lihe. Solamente 1 adulto por trece y busca e mucha(nan). ○ Ta tene contacto cu e mayornan via telefon, whatsapp, E-mail of otro plataforma cu bo Centro ta uza. Ta uza esakinan tambe pa informa e mayornan tocante dia di nan yiu (nan). ○ Cada Centro ta organisa e momentonan pa trece y baha mucha na un forma responsabel y segun e reglanan di DVG, manteniendo por lo menos 1,5 meter di distancia entre e mayornan. Por marca e direccion cu mester cana pa drenta y sali por ehempel cu fleche riba vloer. Otro opcion tambe ta cu por palabra cu e mayornan e orarionan pa trece y busca mucha, p' asina preveni aglomeracion di mayor. Ta pone esaki riba papel y hacie visibel na entrada. ○ E cabesante, hoofdleidster, directiva of propietario di e Centro tin e responsabilidad di informa Seccion Hubenil (afdeling Jeugdgezondheidszorg) di DVG si acaso presenta un mucha cu sintomanan di corona virus. ○ Na entrada mester puntra e mayor si e mucha tin sintomanan di corona virus (verkoud, nister, tos seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea, keintura). Si e contesta ta "si" nan no mag drenta e Centro y e mucha mester bay cas bek. ○ Si abo como Centro of e mayor tin duda tocante e salud di e mucha, e mucha mester bay/keda cas. ○ E mucha mester bay cas mesora si e haya un of mas sintomanan di verkoud, nister, tos seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea of keintura durante dia mientras cu e ta na e Centro. ○ Si un empleado mientras cu e ta na e Centro haña un of mas sintomanan di verkoud, nister, tos seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea of keintura durante dia, e mester bay cas di biaha. ○ Ta consehabel pa pega posters di e protocolnan aki na e lugarnan strategico y visibel den bo centro. ○ Ta importante pa informa tur mayor di antemano tocante e protocolnan COVID-19 y e palabracionnan relaciona cu e reglamento di COVID-19. ○ Ta consehabel pa pega e Checklist di FPNM den bo Centro na un luga central.
2.	**Contacto fisico**	○ Tur adulto ta mantene 1,5 meter di distancia for di otro. ○ Tur persona (mucha y adulto) ta laba man cu awa y habon segun e exigencianan (un minimo di 20 seconde) Bishita www.arubacovid19.org of svbcovid19@svbaruba.org pa mas informacion. ○ No duna otro un man ni sunchi. ○ Tosa y nister den un papel y benta esaki afo di biaha. Si acaso no tin papel, mester nister y tosa den elleboog. (Esaki no ta conta pa muchanan bou di 4 aña) ○ No pasa man na bo cara. Preveni di mishi cu boca, nanishi y e wowonan.
3.	**Protocol pa bon higiena**	○ Mester tin un handsanitizer desinfectante (min 60% alcohol) na entrada, den cada grupo, espacio general, cushina, espacio di come, camber di drumi, espacio pa hunga y espacio di cambia pampers. ○ Tur dia mester desinfecta tur co'i hunga. ○ Mester sterilisa chupon y bijtring cu ta cay riba vloer prome cu e mucha hinca esaki bek den su boca.

Continuacion Protocol di exigencia pa prevencion di COVID-19....

		○ E cura di e Centro di mucha mester ta den bon condicion y higienico. ○ E espacio paden di e Centro mester ta semper limpi, higienico y bon ventila tur ora. Mester haci cada espacio limpi diariamente cu e productonan desinfectante. No por haci un limpiesa grandi ora muchanan ta presente. ○ E espacio di paden mester ta semper bon manteni y limpi. Percura pa deposita tur sushi den un prullenbak bon cera cu tapa. Ta importante pa haci e prullenbak aki limpi diariamente. Tambe ta importante pa haci e prullenbaknan di sushi cu ta para pafo regularmente bashi y limpi. ○ E flur mester ta bon laba. ○ Den e espacionan pa baby y e muchanan cu ta gatia, ta prohibi pa e personanan cana cu sapato cu no ta empleado di e Centro. ○ Desinfecta e mueblenan cu ta hopi uza pa e muchanan y e empleadonan. ○ Desinfecta switch di luz, man di tur porta, man di bentana, remote di airco y otro articulo cu mishi ne hopi. ○ Mester informa Departamento di Salud Publico (DVG) inmediatamente di cualkier caso di corona virus, sintoma di corona Virus, brote di malesa, intoxicacion di alimento of otro infeccion. ○ Mester uza awa limpi pa baña of hawa cada mucha. Ora bo cab'i baña of hawa e mucha, ta benta e awa afo, haci e baki limpi y pone awa limpi pa e siguiente mucha. ○ Cada mucha ta uza su propio washandje y serbete. No ta comparti esaki cu otro mucha. ○ Medicinanan pa e muchanan mester ta bon warda, administra di manera corecto, responsabel y segun e instruccion di e dokter di e muchanan. ○ Den tur espacio y den cada grupo mester tin habon den dispenser y papel pa seca man. ○ Mester apunta 1 of mas personal ken ta responsabel pa e ehecucion di e medidanan di higiena y prevencion aki diariamente y haci esaki visibel pa tur (pues plak e schedule aki un caminda).
4.	**E areanan y instalacion sanitario**	○ E Centro di cuido mester ta conecta cu e red di awa y coriente (WEB y ELMAR) y na un sistema di drenahe/riool cu ta funciona bon. Si e drenahe ta conecta na un pos/tanki septico, tin cu percura pa hacie bashi regularmente. Ta prohibi, conforme Ordenansa policial, pa descarga e pos/tanki septico riba caminda. Tampoco ta permiti pa descarga e pos/tanki septico riba e tereno cu ta uza pa cuido di muchanan. Beerput, pos di control, tanki septico y/of regenbak mester ta completamente cera. ○ Cada Centro di cuido di mucha mester tin suficiente instalacion di baño y instalacion sanitario (cu awa cu ta bin di WEB) pa e cantidad di mucha cu ta wordo cuida na e Centro. ○ Mester haci e potnan di wc limpi cada biaha despues cu e mucha uz'e. Mester desinfecta e potnan di wc semanalmente. ○ Mester tin por lo menos 1 toilet y labamano apart pa e personal, e mayornan y/of e bishitantenan. ○ E areanan sanitario mester ta semper bon ventila. ○ E areanan sanitario mester tin nan propio instalacion di awa: un pa e limpiesa di e pot di wc , un pa e laba mano y baño di e muchanan y un otro pa e cushina. ○ Den e areanan sanitario (baño, cushina, area di cambia pampers) mester tin un dispensador cu habon (no un pida habon) pa laba man y papel pa seca man.
5.	**Cushina y alimento**	○ Un Centro por prepara cuminda pa e muchanan solamente si e tin un cushina y si e por percura pa prepara y warda e comestibelnan bon conforme e reglanan di Departamento de Salud Publico (DVG). ○ Pa por prepara cuminda pa e muchanan na e Centro, mester tin un luga pa laba (cu awa provee door di WEB) tur obhetonan cu ta wordo uza pa prepara y sirbi e cuminda na e muchanan. Mester tin tambe un conexion ("stankbocht") di cushina pa pos, tanki septico of riool. ○ E cushina mester ta bon ventila. ○ E obhetonan di cushina mester ta limpi y den bon condicion. ○ Tur desperdicio di e cushina mester bai den un baki di sushi cu tapa y warda di tal forma cu e muchanan, e bestianan y e plaganan no por yega na nan. ○ E stoof y forna mester tin un barera pa preveni herida na muchanan menos di 6 aña si nan logra drenta cushina. Tur microwave mester ta poni for di alcance di e muchanan. Lachi- y cashinan mester ta cera cu un lock special. Na entrada di e cushina mester tin tambe un heki of porta, cera cu un lock special, pa stroba muchanan di drenta cushina. ○ Un Centro mester ofrece suficiente cuminda y snacknan saludabel cu ta coresponde cu e parti di dia cu e muchanan ta den nan cuido si no tin otro palabracion cu e mayornan. Mester zorg pa un menu cu ta basa riba e reglanan general di alimentacion y movecion Aruba 2012. ○ Mester sirbi e cumindanan na un manera responsabel conforme e reglanan di Departamento di Salud Publico. ○ Cada mucha mester uza uza su propio cuchara, forki, tayo y beker. No ta permiti pa nan comparti esakinan cu otro. ○ Mester warda e comestibelnan apart for di e detergentenan y productonan pa haci limpi. ○ Mester semper tin awa limpi pa bebe pa tanto e muchanan como e personal, conforme cu e normanan di Departamento di Salud Publico.
6.	**Guia Pedagogico**	○ Mester por drenta suficiente luz natural di pafo den e espacionan di paden. ○ Ta consehabel pa pega posters na Centro cu instruccionnan di bon uzo di awa y habon y cu informacion tocante importancia di laba man. Por pega plachi tambe pa haci esaki visibel y comprendibel pa e muchanan. *(pa tips acudi na e folder di FPNM)* ○ Organisa e actividadnan creativo na bo centro pa asina siña e muchanan y motiva nan tocante e importancia di laba man y hygiena. *(pa tips acudi na e folder di FPNM)* ○ Ta hopi importante pa tene cuenta cu e muchanan Tabata na cas for di 16 di maart, pues, un poco mas cu 2 luna. Esaki por nifica cu kisas nan a lubida cierto reglanan y palabracion di bo Centro. P'esey ta importante tambe pa tene hopi pasenshi y siña nan esaki di nobo y alabes siña nan e palabracionnan nobo relaciona cu prevencion di COVID-19. E intencion no ta pa spanta muchanan, pero siña nan na un manera dibertido, tocantee palabracionnan nobo relaciona cu prevencion di COVID-19. ○ Kisas pa algun mucha e Centro tabata nan "safe place" y cas kisas por tabata nan "unsafe" place. Mirando cu e mucha aki tabata durante 2 luna solamente den un "unsafe" place, esaki por a trece cambio den su comportacion. Ta importante pa observa e comportacion di tur mucha den bo grupo, pa asina, e por haya e ayudo y guia cu e tin mester si ta necesario. Si tin cualkier pregunta, semper por tuma contacto cu FPNM na 588-0856 of 583-4247.
7.	**E reglanan pa keda cas – salud di e muchanan**	○ E cabesante, 'hoofdleidster', directiva of propetario di e centro tin e responsabilidad di informa DVG si acaso presenta un caso di e sintomanan di Corona Virus. ○ Tur dia na entrada mester puntra mayor si e mucha tin e sintomanan di Corona Virus (Verkoud, niester, tosamento seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea, keintura 38 grado Celsius of mas). Si e contesta ta "si" nan no por drenta e centro y mester bay cas bek cu e mucha(nan). ○ E muchanan por bin bek na e centro si nan pasa 48 ora sin sinti of mustra niun sintoma. ○ Si tin un hende na cas di e mucha tin keintura di 38 grado Celsius y/of tin algun di e sintomanan, e mucha mester keda cas tambe. ○ Si tur hende na e cas di e mucha pasa 48 ora sin sinti of mustra niun sintoma, e ora e mucha por bin bek e centro. ○ Si un hende di e cas di e mucha test positivo pa COVID-19, e mucha mester keda cas pa 14 dia y ta te ora e test di e hende en cuestion sali negativo y e pasa 24 ora liber di sintoma, e mucha por bin bek e centro. ○ Si abo como centro tin duda of si e mayor tin duda, mester yama DVG y e mayornan inmediatamente y e mucha mester bay cas. ○ Si e mucha presenta e sintomanan durante dia, mientras cu e mucha ta na e centro (Verkoud, niester, tosamento seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea, keintura), e mester bay cas di biaha.
8.	E regla pa keda cas – salud di personal	○ E empleado cu ta cay bou di grupo vulnerabel/risico (segun lista di DVG/RVIM/CDC)no por ta obliga pa traha cu grupo di mucha y mester bay den dialogo cu directiva/cabesante/propietario pa haci otro tipo di trabou for di cas of otro localidad. Si un empleado presenta e sintomanan durante dia mientras cu e ta na e Centro, e mester bay cas di biaha y tuma contacto cu DVG. ○ E empleadonan cu ta na estado no ta traha desde nan ultimo trimester (desde siman 28) cu grupo mas y ta bay den dialogo cu directiva pa haci otro tipo di trabou for di cas of otro localidad. ○ Si tin un hende na cas di e empleado tin keintura di 38 grado Celsius y/of tin algun di e sintomanan, e empleado mester keda cas tambe y tuma contacto mesora cu DVG. ○ Si tur hende na e cas di e empleado pasa 48 ora sin sinti of mustra niun sintoma, e ora e empleado por bin bek e centro. ○ Si un hende di e cas di e empleado test positivo pa COVID-19, e empleado mester keda cas pa 14 dia y ta te ora e test di e hende en cuestion sali negativo y e pasa 24 ora liber di sintoma, e empleado por bin bek e centro. ○ Si abo como centro tin duda mester yama DVG inmediatamente pa test e empleado y e mester bay cas. ○ Si e empleado presenta e sintomanan durante dia, mientras cu e ta na e centro (Verkoud, niester, tosamento seco, dolor di garganta, dificultad pa hala rosea, keintura), e mester bay cas di biaha.
9.	Comunicacion	○ E 121 crechenan inscribi na FPNM lo haya tur e protocol- y exigencianan pa habri nan creche bek. ○ Tur e reglanan nobo relaciona cu COVID-19 cu e centronan aplica, mester ta visibel pa e mayornan como tambe pa e muchanan. ○ Pa cualkier pregunta por tuma contacto cu FPNM of DVG. ○ Informacion pa e mayornan relaciona cu habrimento di centro lo sosode via gobierno y lo haci e reglanan conoci prome cu e centronan habri.

Guia: Handleidingsvoorschriften Kinderopvang Aruba; Randvoorwaarden openstellen onderwijsinstellingen m.b.t. preventie COVID-19 DVG en Protocol RIVM.





MINISTERIO DI TURISMO, SALUBRIDAD PUBLICO y DEPORTE

#MinTVS

8 Erornan mas comun ora di uza **mondmasker**

1 Uz'e sin worry si e ta daña of kibra.

2 Bisti'e ariba cabes of bou cachete.

3 Uz'e sin tapa e nanishi completo.

4 Kit'e of hal'e pa asina por papia.

5 Bisti'e sushi of muha.

6 Mishi'e sin laba man prome.

7 Reuza sin laba, ora e ta traha di paña.

8 Comparti'e cu otro persona.

#HuntoNosPorStop'eAtrobe

ISLA ONLINE



MINISTERIO DI TURISMO,
SALUBRIDAD PUBLICO
y DEPORTE

#MinTVS



Dicon ta recomenda pa uza mondmasker awo?

1 Ta actua manera un barera pa e particulanan cu ta sali ora di tosa y nister no drenta den contacto cu otro persona.

2 Ta reduci e particulanan di Covid-19 den aira.

3 Si abo ta contagia sin sa, e mondmasker ta evita e contacto di bo particulanan infecta cu hende sano.

4 Ora tur hende uza mondmasker, e cadena di transmision ta wordo para, evitando particulanan drenta den contacto cu otro.

5 Mientras no tin un vacuna, uzo di mondmasker, e protocolnan di higiena y distancia social; ta e medidanan mas eficaz pa combati Coronavirus.

ABO SO POR
PREVENI




- Laba man cu awa y habon frecuentemente.


- Uza handsanitizer.


- Desinfecta constantemente.


- Evita mishi cu wowo, nanishi y boca.


- Uza mondmasker.


- Mantene distancia fisico di 1.5 meter.


- Evita aglomeracion.


- Evita saluda cu man, y otro contacto fisico.

Si bo tin sintoma,



Yama bo docter di cas
pa por haci un test.

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Gobierno di Aruba

BRA

BAN CUIDA ESNAN MAS NA RISICO

CORONAVIRUS
COVID-19



1 Persona riba 60 aña

2 Persona cu problema pulmonaria p.e. Asthma

3 Persona cu problema cu nan sistema inmunologico

4 Persona cu malesa chronico

RECOMENDACIONNAN PA ESNAN DEN E GRUPO DI RISICO

- Laba man cu awa y habon frecuentemente of uza handsanitizer.
- Evita mishi cu wowo, nanishi y boca.
- Mantene distancia fisico di 1.5 meter y uza un mondmasker.
- Mantene un rutina saludabel, come bon, haci ehersicio etc.

Si bo tin sintoma,



Yama bo docter di cas pa por haci un test.

DVG
DIRECTIE VOLKSGEZONDHEID

Gobierno di Aruba

BRA

Decoratiecommissie Aruba
Comision Condecoracion Real Aruba

"Duna honor na esun(nan) cu merece honor"

OPORTUNIDAD PA ENTREGA PROPOSICIONNAN PA CONDECORACION REAL 2021

Aruba a conoce e aña aki un grupo grandi di 17 persona cu a ricibi un Condecoracion Real pa motibo cu nan a destaca riba diferente tereno y/of a dedica nan mes na nos comunidad. Comision Condecoracion Real Aruba ta informa cu entrante dia prome di juli 2020 pueblo di Aruba por entrega proposicionnan pa personanan ricibi un condecoracion real otro aña, na ocasion di celebracion di aña di Rey na april 2021.

Pa un persona por wordo considera pa haya un condecoracion real mester tene cuenta cu e accento ta cay riba prestacionnan particular pa y den comunidad. Tin dos categoria:
- Trabou boluntario, pues trabounan pa cual e persona no a/ta ricibi salario;
- Prestacionnan particular cu un persona a haci contra pago, pues den su trabou.
E prestacionnan aki mester ta di un caliber y nivel di e halto ey cu nan ta surpasa locual normalmente ta wordo spera di su trabou y mester tin un balor excepcional pa desaroyo di Aruba.

Tur persona of instancia cu conoce un persona cu na su opinion ta merecedo di un condecoracion real por entrega un proposicion. Pa haci e proposicion aki mester haci uzo di dos formulario special.
E formularionan aki ta obtenibel entrante 1 di juli 2020 na balie abou na entrada na Bestuurskantoor na Playa, na Bestuurskantoor na San Nicolaas of cerca e miembronan di Decoratiecommissie Aruba. Tambe por download e formularionan for di e website di Gobierno: www.gobierno.aw, www.overheid.aw, www.government.aw.

E formularionan di proposicion mester wordo yena completo y detayadamente y mester wordo firma door di e persona(nan) of e instancia cu ta haci e proposicion ("voorsteller").
E motivacion di e peticion ta di crucial importancia.
Pa evalua e meritonan di un persona cu ta wordo proponi pa un condecoracion real ta di sumo importancia pa duna tur informacion pidi riba e formularionan y pa menciona tur dato y informacion cu por duna realse na e trabou(nan)/actividad(nan) desplega door di e persona en cuestion.

Comision Condecoracion Real Aruba ta enfatisa cu otorgamento di un condecoracion real mester keda un sorpresa pa e persona concerni. Pa e motibo ey ta di suma importancia pa NO informa e persona concerni cu ta bay haci un peticion pe, ni envolvi'e den e proceso di prepara un proposicion. Mester haci e trabao preparatorio den tur secrecia. Esaki lo evita un desapunto den caso cu e condecoracion no ta wordo otorga.

E entrega di un proposicion pa un condecoracion real mester wordo haci na Decoratiecommissie Aruba y mester wordo entrega den un envelop cera na Bureau di Minister Presidente di Aruba (Bureau Minister van Algemene Zaken) na atencion di Decoratiecommissie Aruba, Bestuurskantoor, L.G. Smith Blvd. 76, Oranjestad, Aruba.

Proposicionnan pa condecoracionnan real ta wordo trata na Hulanda door di e organo cu ta carga e nomber di "Nederlandse Kapittel voor de Civiele Orden". Nan ta duna e conseho definitivo pa cu e condecoracionnan real y nan ta hopi estricto. Por ehempel, den caso cu un persona tin tremendo logronan pa comunidad, pero e tin por ehempel boetnan grave, un persona asina lamentabelmente no ta bin na remarca pa un condecoracion real durante cierto periodo. Por ehempel pa un boet durante un aña y dependiendo di e cantidad di boet durante mas aña.

Semper un peticion mester wordo manda hopi luna adelanta, casi un aña adelanta, pa por keda cla cu tur tramite na Aruba y na Hulanda pa asina e personanan por ricibi nan condecoracion na luna di april di e aña venidero. E aña aki e ultimo dia pa entrega un proposicion pa un Condecoracion Real pa aña 2021 ta diabierna 4 di september 2020.

Por fabor tuma nota cu proposicionnan incompleto y proposicionnan cu a drenta despues di diabierna 4 di september 2020 lamentabelmente no por wordo trata.

Aruba tin hopi persona cu ta contribui na nos comunidad mediante trabou boluntario y personanan cu ta destaca realmente den nan trabou. Ta deseo di Comision Condecoracion Real Aruba pa mira hopi di nan ricibi un condecoracion real na 2021, mescos cu e aña aki. Ta p'esey un peticion na un y tur pa haci un esfuerso pa esaki bira realidad y pa asina Aruba por honra su hendenan balioso. Comision Condecoracion Real Aruba ta spera cu pa aña di Rey 2021 tambe comunidad lo reacciona cu hopi entusiasmo pa reconoce esnan cu ta haci trabou importante pa y den nos comunidad.

Den caso cu tin cualkier pregunta of pa mas informacion por tuma contacto cu e miembronan di Comision Condecoracion Real Aruba:
sra. F. Perez-Lopez (tel. 583-8425)
sr. V. Frank (tel. 587-4979)
sra. N. Anthony (cel. 593-1921)
sra. I. Nicolaas-Ras (tel. 584-8880)
sra. R. Garrido (cel. 593-1820)
sr. D. Figaroa (cel. 741-0100)

Tambe por acerca e comision via e-mail: condeco.aruba@gmail.com



GOBIERNO DI ARUBA

INFORMACION TORMENTA Y HORCAN

KICO ABO MESTER HACI!

Scucha radio pa informacion for di Meteo regardando e situacion di tempo.



Revisa bo suministro pa cu desaster y reemplasa locual mester y re abastece locual cu ta necesario.



Recoge tur articulo cu biento por recoge. (bais, mueblenan den cura, bari di sushi, palonan los etc.)



Cera tur bentana, porta y schutternan special pa horcan. Si bo no tin schutternan special pa horcan, cubri tur bo porta y bentananan cu plywood.



Pone bo frigidair y freezer na e setting mas friu y tene esaki cera mas tanto posibel pa asina tur locual ta den nan por wanta pa un tempo mas largo si coriente cay afo.





Cera bo tanki di gas y kita plug di tur bo aparatonan chikito.



Tank bo auto completo.

Papia cu e miembronan di bo hogar y crea un plan di evacuacion. Planeando y practicando bo plan di evacuacion, ta minimalisa e confusion y miedo durante e evento.



CONOCE E PLAN DI HORCAN DI BO COMUNIDAD.

- Planifica rutanan na shelternan local
- Registra e miembronan di famia cu tin necesidad pa remedinan special segun cu ta necesario
- Haci plannan pa bo mascotanan tambe wordo atendi.



Evacua den caso cu autoridadnan competente ta conseha pa haci esey. Tene cuidou y evita camindanan cu ta inunda y of caminda/brugnan cu a kibra of a ricibi daño.



Door cu seguro basico pa vivienda no ta cubri inundacion (flood insurance), ta importante pa bo tin proteccion pa cu inundacion sea pa motibo di horcan, tormentanan tropical, awasero pisa y otro condicionnan cu por impacta Aruba. Pa mas informacion tocante seguro di inundacion ta recomenda pa bo comunica cu bo compania di seguro.



NUMBERNAN DI EMERGENCIA

CENTRAL ALARMA NACIONAL; POLIS; AMBULANCE: 911

HOSPITAL: 527-4000

CENTRO MEDICO SAN NICOLAS 5248833



INFORMACION OBTENI DI OFICINA DI MANEHO DI CRISIS - TEL; 588-0100

GABINETE WEVER-CROES



INFORMACION TORMENTA Y HORCAN

KICO BO TIN MESTER?

Awa pa minimo 3 dia
- 1 galon di awa pa dia pa persona



Cuminda den bleki of cuminda cu ta facil pa prepara



Suministro pa baby (boter, formula, cuminda pa baby, bruki)



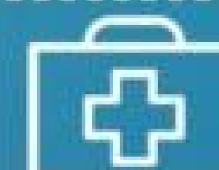
Flashlight



Extra bateria



Kit di prome auxilio



Deken pa emergencia



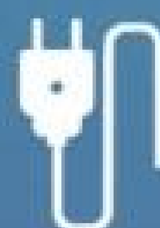
Productonan di higiena y sanitario



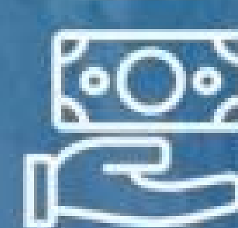
Remedi (suministro pa 7 dia) y articulonan medico (aparato pa scucha cu extra bateria, bril, lens di contacto. Hangua. Garoti)



Charger pa celular.



Placa cash extra



Cuchiu multi uzo



Tools/material pa sigura bo propiedad.



Copia di documentonan personal (lista di remedi y informacionnan medico, documento cu ta prueba di adres, contract di cas, paspoort, tarheta di identificacion, polisa di seguronan)



Repelente pa insecto y crema pa proteha contra solo.



Extra set di yabi di auto y di cas.



Suministro pa animal (banchi, cadena, tarheta di identificacion, cuminda, baki pa awa, haula)



Paña extra, pechi y sapato resistente



Regenjas – poncho pa proteha contra awasero.



Camara pa saca potret di daño



Mapa di bo area/zona.



Informacion di contacto di famia y di emergencia.



NUMBERNAN DI EMERGENCIA

CENTRAL ALARMA NACIONAL; POLIS; AMBULANCE: 911

HOSPITAL: 527-4000

CENTRO MEDICO SAN NICOLAS 5248833



INFORMACION OBTENI DI OFICINA DI MANEHO DI CRISIS - TEL; 588-0100



un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes